

FONDONAN EUROPEO 2022

JOB SHADOWING ERASMUS+

**'Mi soño a keda
realisa'**

**Trabou boluntario
Europeo door di
hobennan Arubiano**

ETWINNING

**Biahe digital
door Europa**



COLOFON

FONDONAN EUROPEO 2022

© 2022, Nationale Agentschappen
Erasmus+ Onderwijs & Training en Jeugd

Nuffic y e instituto Hulandes pa Hubentud (NJI) ta implementa hunto como Agencianan Nacional e programa di subsidio Erasmus+.

Nuffic

Kortenaerkade 11 2518 AX Den Haag
Hulanda

☎ +31 70 4260 260

@ info@erasmusplus.nl

erasmusplus.nl

E publicacion aki a bira posibel cu subsidio di e Comision Europeo. E responsabilidad pa e publicacion aki ta keda solamente pa e autor; no por pone e Comision Europeo responsabel pa uzo di informacion cu ta skirbi aden. Pa compilacion di e publicacion aki a trata pa duna informacion mas corecto y completo posibel. Na e contenido di e publicacion aki no por adkiri ningun derecho.



CONTENIDO

04

Erasmus+ Onderwijs & Training

06

Erasmus+ Jeugd

08

eTwinning

10

Creative Europe

12

European Solidarity Corps

14

Horizon Europe

10

Elvira Bonafacio
(escritora):

'Ta importante pa hinca
Papiamentu den projectonan
Europeo.'

Cu esaki
'Pa mi
un soño a
keda realisa!'

05

Biahe digital
door di Europa
cu
eTwinning

08

Hobennan
Arubiano haciendo
trabou boluntario
na Europa

13

Erasmus+

ta e programa Europeo di subsidio pa enseñanza, training, hubentud y deporte.



E meta di e programa ta pa duna un aporte na crecemento economico, oportunidad pa trabou, oportunidadnan igual y inclusion na Europa. Intencion di e programa ta, pa mas tanto cu ta posibel ofrece hende e oportunidad pa participa completamente den e sociedad y e mercado di trabou, door di desaroya nan habilidad y conocimiento.

Dor di studia, traha of tuma parti na proyectonan internacional den exterior cu Erasmus+, profesionalnan, studiantenan, hobennan y trahadonan cu hoben ta drecha nan abilidadnan comunicativo y inter-cultural. Nan ta adkiri habilidadnan special y conocimiento di idioma.

Hunto cu esaki e programa ta yuda pa drecha e calidad di enseñanza y training alabes di e trabou cu e hubentud y hobennan, pa medio di proyectonan di cooperacion internacional. Asina Erasmus+ ta aporta na crecemento economico, oportunidad pa trabou, oportunidadnan igual y inclusion na Europa.

Bo ta traha den enseñanza of e sector di hubentud? E programa Erasmus+ ta ofrece posibilidadnan pa subsidio den cuadra di movilidad internacional y proyectonan pa:

- ▶ enseñanza primario y secundario
- ▶ MBO
- ▶ educacion avanza
- ▶ educacion pa adulto
- ▶ hubentud & trabou pa hobennan



**Wak tur posibilidadnan pa subsidio
riba erasmusplus.nl**

Maestronan Arubiano den enseñanza riba ‘job shadowing’ na Spaña



Despues di un preparacion amplio y consultanan cu ‘Nationaal Agentschap Erasmus+ Onderwijs & Training’ pa conseho, e scolnan basico Pius X, Sint Franciscus en Sint Dominicus College (parti di Stichting Katholiek Onderwijs Aruba) a haci un peticion exitoso pa subsidio. E proyecto Erasmus+ “Habilidadnan Digital di siglo 21 pa Aruba” (Digitale vaardigheden van de 21e eeuw op Aruba) ta core di 1 di juni 2020 te cu 31 di mei 2022.

“Cu esaki un
soño a bira
realidad pa
mi”

**Monique Laing-
Breinburg, docente**



**Coordinador di Proyecto Monique Laing-Breinburg ta
conta:**

“Mi ta traha casi treinta aña caba den enseñanza, y den e periodo aki mi a pasa tambe den yen di obstaculonan. Mi tabata busca contestanan pa mi por a bay pa retonan den enseñanza, pero na un momento dado bo mester tambe di inspiracionnan nobo.

Door di un conoci na Hulanda mi a tende di Erasmus+, y e ora ey nos a dal bay cu nos peticion. Cu esaki un soño a bira realidad pa mi; danki na e ‘job shadowing’ na Spaña nos a experencia con e sistema di enseñanza na Spaña ta y kico habilidadnan di siglo 21 den realidad ta nifica pa educacion.

Danki na Erasmus+ mi por a desaroya mi mes persona tambe: como lider di proyecto di un proyecto internacional bo ta siña hopi tocante e tipo di lider bo ke ta. Pesey lo mi ke bisa otro docentenan: risca bay pe! Ta hopi trabou pa por ehempel bo regla e peticion, pero e ta bal e mas cu 100%!”

Erasmus+

ta e programa Europeo di subsidio pa enseñanza, training, hobentud y deporte.

Cu subsidio di Erasmus+ Jeugd por lansa proyectonan pa y dor di hobennan cu ta sali di enseñanza no-formal. Asina hobennan ta obtene e oportunidad pa haña un experiencia special y educativo, y desaroya nan mes riba terenonan personal y profesional. Tambe e proyectonan di Erasmus+ Jeugd ta aporta na desaroyo di trahadonan cu hoben y pa drecha e calidad di e trabou pa hobennan.

E posibilidatnan ta dividi den dos liña di subsidio (Key Actions): Movilidad y Asociacion.

Movilidad (Key Action 1) ta ofrece na hobentud y trahadonan pa hoben e oportunidad pa amplia nan mundo, desaroya competencianan y cera conosi cu otro pais- y culturanan. Esey ta sosode pa medio di intercambianan y proyectonan di participacion pa hobennan, proyectonan di movilidad pa trahadonan hoben y #DescubriEU.

Den Asociacion cu otro (Key Action 2) por pidi pa proyectonan di cooperacion Europeo cu ta aporta na mehoracion di calidad y innovacion di e trabou pa hobennan. Asina organisacionnan (di trabou pa hobennan) por drenta den un colaboracion igual y internacional pa un temporada largo cu e intension pa haci impacto riba tereno di hobentud.

**Wak tur posibilidatnan pa subsidio
riba erasmusplus.nl**





HISTORIA DI EXPERENCIA

Trahadonan pa hobennan na Corsou ta siña cu y di otro

Gerda Petersen ta organisa hunto cu Fundacion F.E.L.I.S. entre otro intercambio di hobennan y training pa trahadonan hoben na Corsou. Asina e ta trece hobennan di e region Caribense y e continente Europeo hunto pa nan por siña di otronan y nan normanan cultural y balornan.

Cordinado di proyecto Gerda Petersen ta conta:

"Via di e programa Erasmus+ mi a participa na Hulanda na e training 'Mindset of Youth Workers'. Mi a bira asina entusiasma cu mi a pensa: "Tur hende mester por participa na e training aki!" Pesei november pasa nos a dicidi di organisa e training aki na Corsou."

Durante di e training a intercambia di idea y experencia pa adkiri habilidadnan cu ta

importante den trabou internacional di hobennan. A papia tocante con bo ta haci un experencia internacional asina educativo posibel y ki influencia e mindset di e trahadonan hoben tin ariba.

"Dor di wak e diferencianan mutuo cultural e training a bira hopi valioso!"

Gerda Petersen, cordinado di proyecto

Gerda Petersen: "Cu trahadonan pa hoben di ocho diferente pais nos a bay busca forman pa por sostene hobennan den nan proceso di enseñanza dor di refleha riba e mindset di e participantenan.

Dor di wak eynan tambe riba e diferencianan cultural mutuo e training a bira completamente valioso!"



eTwinning

ta un plataforma gratis pa
intercambio digital cu scolnan na
Europa.

**Si sempre bo tabata ke pa ta den
contacto cu colega-docenten di
Portugal, Finlandia of kisas hasta
Islandia? Esey por cu eTwinning: un
plataforma-digital gratis y sigur, cu cua
bo por cuminsa un forma di cooperacion
cu scolnan na Europa. E cooperacion ta
completamente digital y ta cumpli cu e
derecho di privacidad.**

Cu eTwinning bo ta duna bo
alumnonan un bista pafo di nan
frontera. Alumnonan por drenta den
contacto cu muchanan di nan edad di
mas cu 40 pais y siña tocante otro su
idioma, cultura y nan mundo. Nan por
traha hunto riba diferente temanan
manera asuntonan di prensa, e clima
of derechonan humano. Y tur esakinan
sin meste biaha!

Tambe pa e docente eTwinning ta
atractivo: bo ta engrandecé bo círculo
di contacto internacional y por

“Prinsipalmente cuminsa chiki, wak kico bo alumnonan ta gusta i involucra nan den e ehēcushon.”

Roberto Willems, docente



intercambia facil informacion cu coleganan di otro paisnan y siña di otro. Alabes cada eTwinner por participa gratis na seminarionan internacional, conferencianan, seminarionan via internet y cursonan.

E plataforma ta gratis y por wordo conecta na tur materia, idioma of nivel. Sea cu bo ta traha den enseñanza di fundeshi, SBO of nivel avansa (formacion pa maestro), bo por cuminsa mesora cu ne:

- ▶ Habri un cuenta riba **etwinning.net** y descubri e mundo di eTwinning.
- ▶ Mester di ayudo? E helpdesk di eTwinning ta para cla pa bo via di **etwinning@nuffic.nl**.

HISTORIA DI EXPERENCIA

Docente Roberto Willems Willems ta guia bo riba un biahe digital rond Europa

Embahador di eTwinning Roberto Willems a cuminsa na 2015 cu su prome proyecto di eTwinning:

“Internacionalisacion semper a hunga un papel importante den mi bida. Pesey mi ta haña ta importante pa mi alumnonan crece cu un bista amplio riba mundo.” eTwinning ta haci un bunita stap aki den. E ta sigura cu tur su alumnonan ta haña e mesun chens: un biahe digital rond mundo.

Roberto tambe a experiencia con valioso ta pa bo por maneha cu e diferencianan den cultura. Como docente na Corsou el a biaha na 2008 pa Hulanda. “Den Reino tin diferencianan di cultura, pero na mes tempo tambe asina tanto semehansa cu ta trece nos hunto. Cu eTwinning alumnonan ta bira conciente di esaki y ta siña trata cu ne. Nan ta siña respeta otro: aspectonan cu nan por uza bon den nan estudionan cu ta sigui, trabou y bida.”

Un herment facil

Roberto banda di esey tambe ta guia docentenan cu proyectonan di eTwinning: “Hopi docente ta haci e mucho grandi. Casi cada les cu tog ya lo bo a duna por wordo converti den un actividad di eTwinning. Pensa por ehempel riba un vlog durante dianan di fiesta, trece bo scol riba pantaya of canta hunto den diferente idioma. Principalmente cuminsa chikito, wak kico bo alumnonan ta gusta y involucra nan den e ehēcucion. Lo bo keda babuca di e impacto!”

**Traha un cuenta lihe riba
etwinning.net!**

Creative Europe

ta e programa Europeo pa e sectornan cultural, creativo y audio-visual.



Europa Creativo (2021-2027) ta e programa di ayudo di siete aña di e Comision Europeo pa e sectornan cultural, creativo y audio-visual.

E programa ta consisti di dos subprograma: Cultura y Media. Banda di esey e programa tin un areglo pa proyectonan cu ta crusa dor di otro sectornan. Tambe e Capital Cultural di Europa, e label di herencia Europeo y un cantidad di premionan cultural di Union Europa ta cay bou di Creative Europe.

Tambe tin atencion special pa e paisnan y areanan den exterior via di e programa piloto Archipel.eu. Cu un presupuesto di 2,4 miljard euro pa siete aña e programa lo bolbe sostene e sector cultural y creativo na Europa: mas concurrencia, mas berde, mas digital y mas inclusivo cu nunca!

Tocante di Creative Europe Desk Hulanda

Pa mas informacion di Creative Europe bo por tuma contacto cu e 'Creative Europe Desk Hulanda', e punto di servicio y informacion pa e programa Creative Europe na Hulanda. E 'Creative Europe Desk' ta duna conseho riba areglonan di subsidio di programa 'Creative Europe' y ta ofrece guia na momento di peticion pa subsidio.



**Wak tur posibilidnan pa subsidio
riba creativeeuropedesk.nl**

Promove literatura den idioma nan minoritario pa medio di intercambio



Escritora Elvira Bonafacio a participa na e Creative Europe-project Other Words:

“Pa medio di e proyecto ‘Other Words’, sostene pa Creative Europe Culture mi a bay ocho siman di residencia na Belfast, Noord-Ierland. E motibo di e proyecto aki tabata pa promove literatura di idioma nan chikito y minoritario door di laga escritornan di e idioma nan aki tin un intercambio.”

Mi ta haña importante cu idioma nan manera Papiamento tambe ta wordo involucra den proyectonan Europeo cu tin relacion cu idioma nan minoritario.”

Elvira Bonafacio, escritora

Mi ta bin di Corsou y ta skirbi na Papiamento. Na Belfast mi a haña un adres pa keda, un espacio pa traha, y citanan cu diferente lidernan local, docentenan y escritornan. Tambe mi tabata tin un intercambio cu studiantenan. Ainda mi tin contacto cu e escritornan aki y cu diferente scolnan. Tambe mi a skirbi un proyecto nobo cu a wordo traduci na Ingles, Irlandès, Esloveno, Frisio y Basko. Esaki bo por lesa riba e pagina di web di ‘Other Words’, hunto cu algun blogpost skirbi na Papiamento y Ingles.

Mi ta haña importante cu tambe idioma nan manera Papiamento ta wordo involucra den proyectonan Europeo cu tin relacion cu idioma nan minoritario. Esey ta importante tambe pa nos mes: e generacion nobo na Corsou no semper ta mira e importancia di esaki: Dicon mi mester siña Papiamento? Ta un idioma asina chikito toch? Mi ta haña cu nos mester stimula e uzo di e idioma nan chikito. Hustamente e ora ey bo ta haña traspaso di cultura pa medio di creatividad: arte, literatura y musica”.



Traha hunto na un miho mundo cu subsidio di **European Solidarity Corps.**

European Solidarity Corps ta un programa Europeo di subsidio pa proyectonan ku ta wordo lansa dor di hobennan y organisacionnan pa aporta cu un contribucion positivo na e sociedad. Riba nivel Europeo y local.

Den e proyectonan hobennan ta bin hunto den accion pa por nifica algo pa un otro y desaroya nan mes riba area personal y profesional. Tin dos liña di subsidio den e European Solidarity Corps:

- ▶ Trabou Europeo Boluntario
- ▶ Proyectonan di Solidaridad

Pa un proyecto di trabou boluntario Europeo un organisacion ta haña subsidio pa ofrece un luga pa boluntario na hobennan Europeo; cu asina ta haña e chens pa haci algo

“Hobennan ta bolbe cu mas conosemento di mundo y siguransa propio!”

Yolanda Richardson-Smit, lider di proyecto



bon pa un otro, desaroya nan mes talentonan y haña un experiencia particular den exterior.

Proyecto solidario ta wordo pensa y ehecuta door di cinco hoben (18 – 30 aña) cu ke haci algo bon pa nan vecindario of comunidad. Banda di nan aporte na comunidad, esaki ta duna e hobennan aki tambe hopi, dor di tur cos nobo cu nan ta siña y haci.

**Wak tur posibilidadnan pa subsidio
riba europeansolidaritycorps.nl**

HISTORIA DI EXPERENCIA

Trabou Europeo Boluntario: un mundo cu ta habri pa hobennan di Aruba

Yolanda Richardson-Smit ta lider di proyecto na CEDE Aruba: un organisacion cu desde 2018 ta conecta hobennan Arubano cu proyectonan boluntario na e continente Europeo. 'Inclusion & diversidad' ta un di e prioridadnan di European Solidarity Corps. Na esey Yolanda ta aporta door cu e ta purba di pone tur e hobennan na altura di nan posibilidadnan via di e programa di subsidio.

Lider di proyecto Yolanda Richardson-Smit ta conta:

“Cu CEDE Aruba nos ta busca e hobennan cu oportunidadnan pa crece: hustamente pa ofrece esnan cu ta bin di un situacion atrasa e oportunidad pa desaroya nan mes. Durante di nan trabou boluntario na Europa nan ta pa prome biaha den nan bida pa largo tempo for di cas. Nan ta siña biba independiente y conoce otro culturanan. E hobennan ta bolbe cas cu mas conosemento di mundo y mas seguridad di nan mes!”

Yolanda tin un sugerencia pa organisacionnan cu tambe ke cuminsa cu trabounan Europeo boluntario: “Cuminsa chikito y acerca 'Nationaal Agentschap Erasmus+'. Tambe bishita un training internacional. No solamente bo ta experiencia eynan e forsa di formacion intercultural; sino tambe bo ta siña conoce bo futuro partnernan den organisacion!”

Horizon Europe

ta e programa Europeo pa investigacion, inovacion y desaroyonan tecnologico.

E programa Europeo Horizon Europe ta e programa pa empresanan, centronan di investigacion y otro organisacionnan cu den un relacion internacional ta haci investigacion, desaroyonan tecnologico y inovacion. Horizon Europe ta traha adelanta riba e exito di Horizon 2020 pa e periodo 2021-2027.

Cu Horizon Europe e Comision Europeo ke engrandecé e capacidad di concurrencia di Europa door di stimula conocimiento y inovacion. Hunto cu esey e Comision Europeo ke reta e mundo industrial y academico pa hunto pensa solucionnan pa asuntonan publico cu ta tuma luga rond Europa.

Horizon Europe ta ofrece hopi chensnan pa:

- ▶ Cada organisacion cu ta activo den investigacion, desaroyo tecnologico of inovacion riba nivel internacional.
- ▶ Investigadonan individual.

Pa mas informacion i conseho:
rvo.nl/horizon-europe





HISTORIA DI EXPERENCIA

Traha internacional hunto cu diferente sector y diciplina.

E Comision Europeo ta prepara cada cinco año un agenda di maneho. Via Horizon Europe ta financia investigadonan, esnan cu ta tuma decision, empresanan y NGO nan, pa hunto aporta na solucionnan nobo pa e agenda di maneho aki. por ehempel participa den un proyecto di grupo, of door di pidi financiamiento como investigado individual.

Door di participa na un proyecto di Horizon Europe, bo organisacion ta duna un tremendo aporte practico pa yuda na soluciona retonan social grandi manera 'retonan digital', 'asuntonan climatologico', 'combatimento di cancer' y 'desaroyonan democratico'. Tur e temanan ta hustifica! Esaki ta permiti cu basicamente cada organisacion ta

aporta cu nan experencia dor di por ehempel participa den un proyecto di un consorsio, of door di pidi financiamiento como investigado individual.

**“E por
ofrece
bunita
inspiracion
y cooperacion-
nan nobo!”**

**Lieke Michiels van
Kessenich,
consehero mayor**

**Lieke Michiels van Kessenich,
consehero mayor di Horizon
Europe “Culture, Creativity and
Inclusive societies” ta conta:**

“Loke mi ta mira constantemente ta cu solicitantenan, hasta si nan no haña financiamiento, toch ta hopi contento cu nan a participa na entregamento di un proposicion. E engrandesimento di bo red y haña ideanan nobo, tambe ta un resultado tremendo. Pues si te avor bo no

logra e financiamiento, e lo por resulta den bunita inspiracionnan nobo y cooperacion!”

Informacion di contacto



Erasmus+

Enriching lives, opening minds.

TOCANTE ERASMUS+ ONDERWIJS & TRAINING

Nationaal Agentschap Erasmus+ Onderwijs & Training ta dirigi riba tur sectornan di enseñanza y ta wordo realisa pa Nuffic.

erasmusplus.nl



CONTACTO

Marjolein Karels

+31 65 18 90 651

@mkarels@erasmusplus.nl

DIRECCION (HUL)

Kortenaerkade 11
2502 LT Den Haag



Erasmus+

Enriching lives, opening minds.

TOCANTE ERASMUS+ JEUGD

Nationaal Agentschap Erasmus+ Jeugd ta dirigi riba trabou pa hubentud y hobennan y ta wordo realisa pa e instituto Hulandes pa Hubentud (NJI).

erasmusplus.nl



CONTACTO

Willemijn van Ingen

+31 30 230 6563

@w.vaningen@nji.nl

DIRECCION (HUL)

Churchillaan 11
3501 DE Utrecht



eTwinning

TOCANTE ETWINNING

Foi 2005 eTwinning ta e comunidad online pa scolnan. eTwinning ta un iniciativa di e Comision Europeo pa facilita coordinacion entre scolnan.

etwinning.nl



CONTACTO

Sushama Doeбри

+31 63 86 75 333

@sdoebri@erasmusplus.nl

DIRECCION (HUL)

Kortenaerkade 11
2502 LT Den Haag



Creative Europe Desk NL

TOCANTE CREATIVE EUROPE

Creative Europe ta promove cooperacion internacional den e sector cultural, creativo y audiovisual. Pa mas informacion tuma contacto cu Creative Europe Desk Nederland.

creativeeuropedesk.nl



CONTACTO

Albert Meijer

+31 20 616 4225

@culture@creativeeuropedesk.nl

DIRECCION (HUL)

Herengracht 474
1017 CA Amsterdam



EUROPEAN SOLIDARITY CORPS

TOCANTE EUROPEAN SOLIDARITY CORPS

European Solidarity Corps ta pone subsidio disponibel pa proyectonan cu ta aporta na un mundo mas bunita y ta wordo realiza pa e instituto Hulandes pa Hubentud (NJI).

europeansolidaritycorps.nl



CONTACTO

Willemijn van Ingen

+31 30 230 6563

@w.vaningen@nji.nl

DIRECCION (HUL)

Churchillaan 11
3501 DE Utrecht



Horizon Europe

THE NEXT EU RESEARCH & INNOVATION PROGRAMME (2021 - 2027)

TOCANTE HORIZON EUROPE

Team IRIS ta duna conseho di Horizon Europe. Si bo bel of manda un mail, indica bo sector of disciplina, di manera cu Team IRIS por pone bo den contacto cu e consehero adecua.

rvo.nl/horizon-europe



Rijksdienst voor Ondernemen Nederland

CONTACTO

Team IRIS

+31 88 0424210

@teamiris@rvo.nl

DIRECCION (HUL)

Prinses Beatrixlaan 2,
2595 AL Den Haag

Bo adkiri conosemento y inspiracion nobo na Europa?

Keda na altura via di nos pagina di web, boletin informativo of
medianan social!



erasmusplus.nl
etwinning.nl
creativeeuropedesk.nl
europeansolidaritycorps.nl
rvo.nl/horizon-europe

